

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **03**
02/2012

Öffentliche Aufträge und E-Procurement - 2011

Appalti pubblici e e-procurement - 2011

Die Ausschreibungsverfahren der
öffentlichen Aufträge

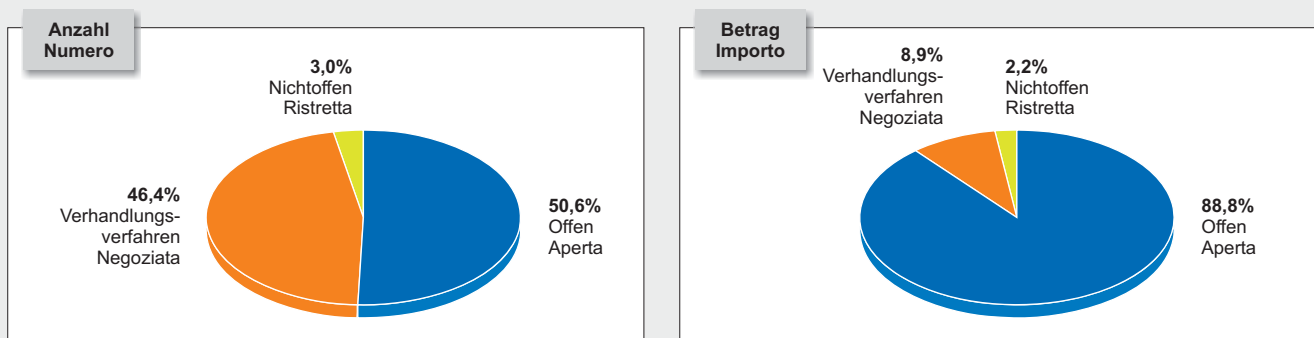
Le procedure di gara degli appalti
pubblici

Graf. 1 Veröffentlichte Ausschreibungen und jeweiliger Betrag nach Art des Verfahrens - 2011

Prozentuelle Verteilung

Gare pubblicate e relativo importo per tipologia di procedura - 2011

Distribuzione percentuale



© astat 2012 - lr

Im Jahr 2011 wurden auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen 957 Ausschreibungsverfahren oder Vergaben von öffentlichen Aufträgen⁽¹⁾ veröffentlicht. Das Portal muss von allen lo-

Nel corso del 2011 sono state pubblicate sul portale „Gare telematiche“ della Provincia autonoma di Bolzano 957 procedure di gara o di affidamento di appalti pubblici⁽¹⁾. Il portale deve essere utilizzato da tutti gli

(1) 2011 war die Verwendung des Portals für Direktvergaben unter 20.000 Euro noch nicht verpflichtend.
Nel 2011 per gli affidamenti diretti inferiori ai 20.000 euro, l'utilizzo del portale era facoltativo.

lokalen Auftraggebern verwendet werden, um den Pflichten zur Veröffentlichung gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen nachzukommen.

Am 31.12.2011 waren 254 Vergabestellen und 2.864 Wirtschaftsteilnehmer im Portal angemeldet.

Die Summe der Ausschreibungsbeträge aller über das Portal veröffentlichten Ausschreibungen liegt bei 600 Millionen Euro.

50,6% der Ausschreibungen wurden als „offene“ Verfahren durchgeführt, 46,4% als „Verhandlungsverfahren“ und 3,0% als „nichtoffene“ Verfahren. Bei der Verteilung der Beträge nach Art des Verfahrens dominieren mit 88,8% die offenen Verfahren. Die Verhandlungsverfahren vereinen 8,9% des gesamten Ausschreibungsvolumens auf sich, die nichtoffenen Verfahren 2,2%. Diese Verteilung ist keineswegs überraschend, da bei allen Ausschreibungen über dem EU-Schwellenwert, also bei den Aufträgen mit den höchsten Beträgen, das offene Verfahren Pflicht ist.

enti committenti locali per soddisfare gli obblighi di pubblicità previsti dalle normative vigenti.

Al 31.12.2011 sul portale risultavano registrate 254 stazioni appaltanti e 2.864 operatori economici.

L'insieme delle gare pubblicate sul portale ha evidenziato un importo totale a base di gara pari a 600 milioni di euro.

Nell'espletamento delle gare è stata utilizzata nel 50,6% dei casi la procedura "aperta", nel 46,4% dei casi la procedura "negoziata" e nel 3,0% dei casi la procedura "ristretta". La distribuzione degli importi per tipologia di procedura evidenzia l'assoluta prevalenza di quella aperta (88,8%), a scapito della negoziata (8,9%) e ristretta (2,2%). Tale distribuzione non deve sorprendere, in quanto per tutte le procedure di gara sopra soglia comunitaria, quindi per gli appalti di valore economico maggiore, deve obbligatoriamente essere utilizzata la procedura aperta.

Tab. 1

Veröffentlichte Ausschreibungen und jeweiliger Betrag nach Art des Verfahrens und Monat - 2011

Gare pubblicate e relativo importo per tipologia di procedura e mese - 2011

MONAT	Offen Aperta	Verhandlungsverfahren Negoziata	Nichtoffen Ristretta	Insgesamt Totale	MESE
Anzahl Ausschreibungen / Numero gare					
Jänner	16	10	2	28	Gennaio
Februar	22	24	-	46	Febbraio
März	19	37	10	66	Marzo
April	30	46	5	81	Aprile
Mai	94	47	2	143	Maggio
Juni	41	53	1	95	Giugno
Juli	60	29	2	91	Luglio
August	59	62	2	123	Agosto
September	52	28	1	81	Settembre
Oktober	30	33	-	63	Ottobre
November	21	35	-	56	Novembre
Dezember	40	40	4	84	Dicembre
Insgesamt	484	444	29	957	Totale
Ausschreibungsbetrag / Importo a base di gara					
Jänner	17.942.058	714.509	529.249	19.185.815	Gennaio
Februar	22.423.367	2.677.173	-	25.100.540	Febbraio
März	26.381.612	2.794.554	5.919.955	35.096.121	Marzo
April	14.365.620	4.828.393	1.764.961	20.958.974	Aprile
Mai	58.152.551	5.733.573	1.163.900	65.050.024	Maggio
Juni	39.254.832	7.386.998	300.000	46.941.829	Giugno
Juli	99.008.933	4.052.040	777.462	103.838.435	Luglio
August	16.198.173	6.700.774	990.000	23.888.946	Agosto
September	83.921.157	2.440.088	-	86.361.246	Settembre
Oktober	59.107.933	3.089.738	-	62.197.671	Ottobre
November	17.342.615	5.659.137	-	23.001.752	Novembre
Dezember	78.731.637	7.533.563	1.899.539	88.164.740	Dicembre
Insgesamt	532.830.488	53.610.539	13.345.066	599.786.093	Totale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

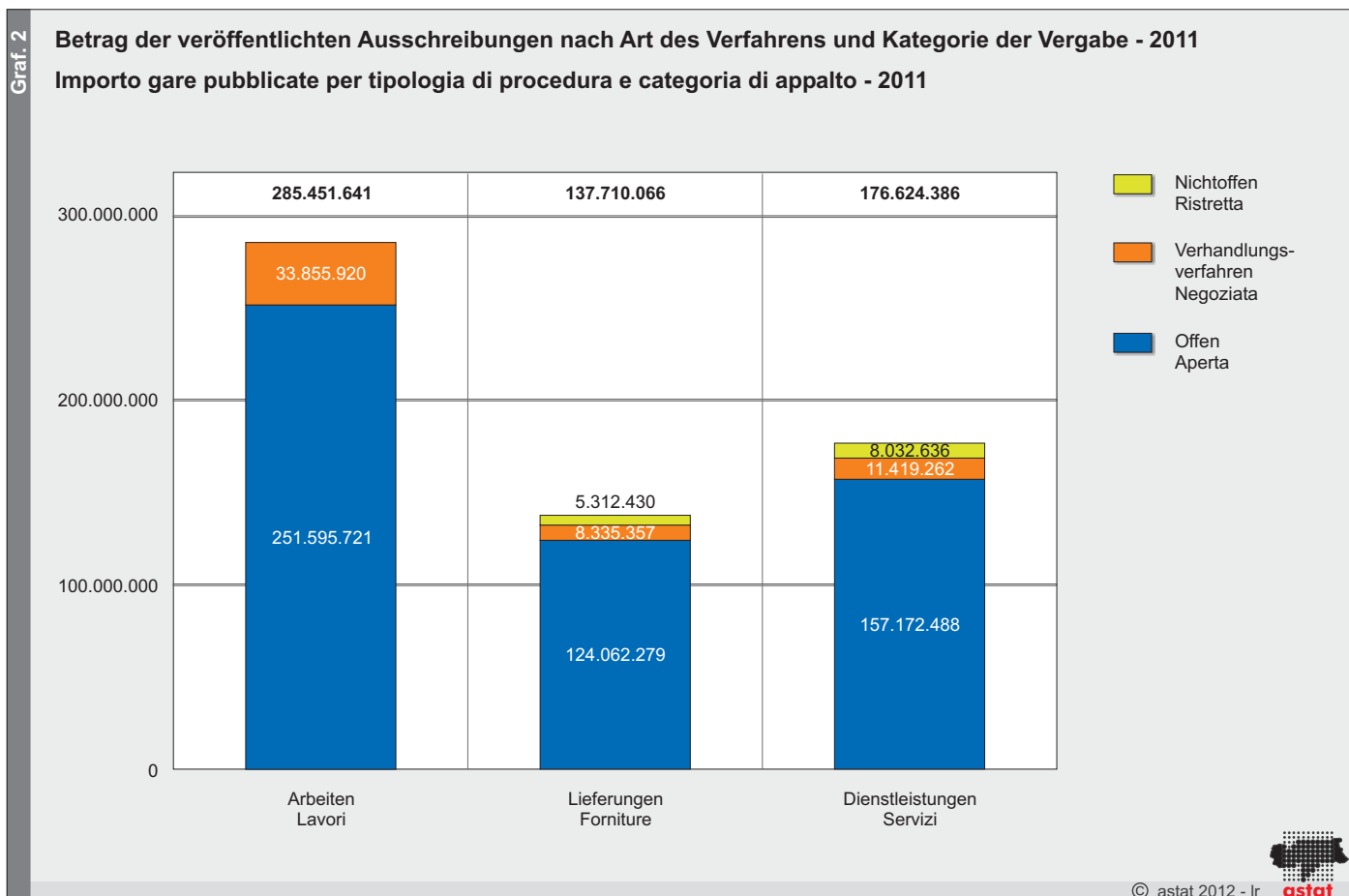
Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

Die Kategorie der *Bauleistungen* umfasst einen Gesamtbetrag von 285,5 Millionen Euro und hält den größten Anteil an den lokalen öffentlichen Aufträgen.

La categoria dei *Lavori*, con un importo complessivo pari a 285,5 milioni di euro, è quella che pesa maggiormente negli appalti pubblici locali. Le gare risultano

Die entsprechenden Ausschreibungen werden ausschließlich über offene oder Verhandlungsverfahren abgewickelt. Es folgen die *Dienstleistungen* mit einem Gesamtbetrag von 176,6 Millionen Euro und die *Lieferungen* mit rund 137,7 Millionen Euro.

tano essere espletate esclusivamente con procedura aperta o negoziata. Seguono la categoria dei *Servizi* per un importo complessivo di 176,6 milioni di euro e quello delle *Forniture* con ca. 137,7 milioni di euro.



Tab. 2

Veröffentlichte Ausschreibungen nach Güterkategorie - 2011

Gare pubblicate per categoria merceologica - 2011

Schlüssel Codice	KATEGORIE	Nr.	Ausschreibungsbetrag insgesamt Totale base di gara	CATEGORIA
OG01	Zivil- und Industriebauten	66	80.663.189	Edifici civili e industriali
93	Elektrizität, Heizung, Sonnen- und Kernenergie	4	46.585.145	Elettricità, riscaldamento, energia solare e nucleare
OG04	Kunstabauten unter Erde	3	34.098.528	Opere d'arte nel sottosuolo
604	Luftverkehr	2	33.479.417	Servizi di trasporto aereo
OSG30	Elektro-, Telefon-, Funksprech- und Fernsehanlagen im Innenbereich	48	28.364.991	Impianti interni elettrici, telefonici, radiotelefonici e televisivi
712	Dienstleistungen von Architekturbüros	52	26.476.043	Servizi architettonici e servizi affini
713	Dienstleistungen von Ingenieurbüros	52	25.574.944	Servizi di ingegneria
341	Kraftfahrzeuge	21	25.178.900	Veicoli a motore
853	Dienstleistungen des Sozialwesens und zugehörige Dienstleistungen	15	21.458.509	Servizi di assistenza sociale e servizi affini
OG03	Straßen, Autobahnen, Brücken, Viadukte, Eisenbahnen, Straßenbahnen, U-Bahnen, Standseilbahnen, Fluglande- und -startbahnen mit dazugehörigen Nebengebäuden	75	21.350.637	Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, metropolitane
Teilsumme der ersten 10 Kategorien		263	343.230.302	Totale parziale prime 10 categorie
Summe der übrigen Kategorien		813	256.555.791	Totale ulteriori categorie
Insgesamt		1.076	599.786.093	Totale generale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

Auf die zehn wichtigsten Güterkategorien entfallen 263 Ausschreibungen über einen Gesamtbetrag von 343,2 Millionen Euro. Das entspricht 57,2% des Betrags aller veröffentlichten Ausschreibungen. Auf die übrigen Kategorien entfallen 813 Ausschreibungen über insgesamt 256,6 Millionen Euro.

Die Güterkategorien, die aus ökonomischer Sicht die größte Rolle bei den öffentlichen Aufträgen spielen, hängen überwiegend mit der Durchführung der *Bauleistungen* zusammen. In diesen Fällen ist auch die Anzahl der Vergaben relativ hoch (siehe Tab. 2). Neben diesen weisen zwei weitere Kategorien hohe Ausschreibungsbeträge bei einer geringen Anzahl an Verfahren auf. In der Kategorie *Elektrizität, Heizung, Sonnen- und Kernenergie* wurden vier Ausschreibungen über insgesamt 46,6 Millionen veröffentlicht, in der Kategorie *Luftverkehr* waren es zwei Ausschreibungen über 33,5 Millionen Euro.

Le prime 10 categorie merceologiche per importo a base di gara assommano 263 gare per un totale di 343,2 milioni di euro, pari al 57,2% del totale gare pubblicate. Nelle rimanenti categorie sono convogliate 813 gare per un totale di 256,6 milioni di euro.

Le categorie merceologiche di maggiore rilevanza economica per gli appalti pubblici risultano essere soprattutto quelle legate all'esecuzione di *Lavori*. In tali casi anche la numerosità degli affidamenti risulta essere relativamente elevata (vedi Tab. 2). In aggiunta a queste categorie di lavori vi sono altre due categorie che, a fronte di un numero ridotto di procedure evidenziano importi a base di gara elevati. Nella categoria *Elettricità, riscaldamento, energia solare e nucleare* sono state pubblicate 4 gare per 46,6 milioni di euro, nella categoria *Servizi di trasporto aereo* sono state pubblicate 2 gare per 33,5 milioni di euro.

Durchführung der Ausschreibungen: traditionell oder elektronisch?

Mit dem Inkrafttreten der Revisionen des Landesgesetzes 17/1993, die 2010 durchgeführt wurden, schreibt die Landesgesetzgebung dem Großteil der lokalen Auftraggeber und entsprechenden Vergabestellen vor, die Ausschreibungen ausschließlich auf elektronischem Wege durchzuführen. Zu den Auftraggebern, die verpflichtet sind, diese Verfahren anzuwenden, zählen die Organisationseinheiten des Landes und die vom Land abhängigen Betriebe und Körperschaften⁽²⁾. Allen anderen Auftraggebern steht es frei, das elektronische Verfahren als Alternative zum traditionellen zu verwenden.

La tipologia di svolgimento delle gare: tradizionali o telematiche?

Con l'entrata in vigore delle revisioni alla L.P. 17/1993 apportate nel corso del 2010, la normativa provinciale impone, a buona parte degli enti committenti locali e relative stazioni appaltanti, di utilizzare esclusivamente procedure telematiche per espletare le gare di appalto. Gli enti committenti obbligati all'utilizzo delle procedure telematiche sono rappresentati dalle strutture organizzative della Provincia e dalle aziende e dagli enti da essa dipendenti⁽²⁾. Tutti gli altri enti committenti hanno la facoltà di utilizzare la procedura telematica in alternativa a quella tradizionale.

Tab. 3

Betrag der veröffentlichten Ausschreibungen nach Art des Verfahrens und der Durchführung - 2011

Importo gare pubblicate per tipologia di procedura e tipologia di svolgimento - 2011

ART DER DURCHFÜHRUNG	Offen Aperta	Verhandlungsverfahren Negoziata	Nichtoffen Ristretta	Insgesamt Totale	TIPOLOGIA DI SVOLGIMENTO
Elektronisch	262.847.277	50.009.286	1.950.170	314.806.734	Telematica
Traditionell	269.983.211	3.601.253	11.368.215	284.952.678	Tradizionale
Insgesamt	532.830.488	53.610.539	13.318.385	599.759.412	Totale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

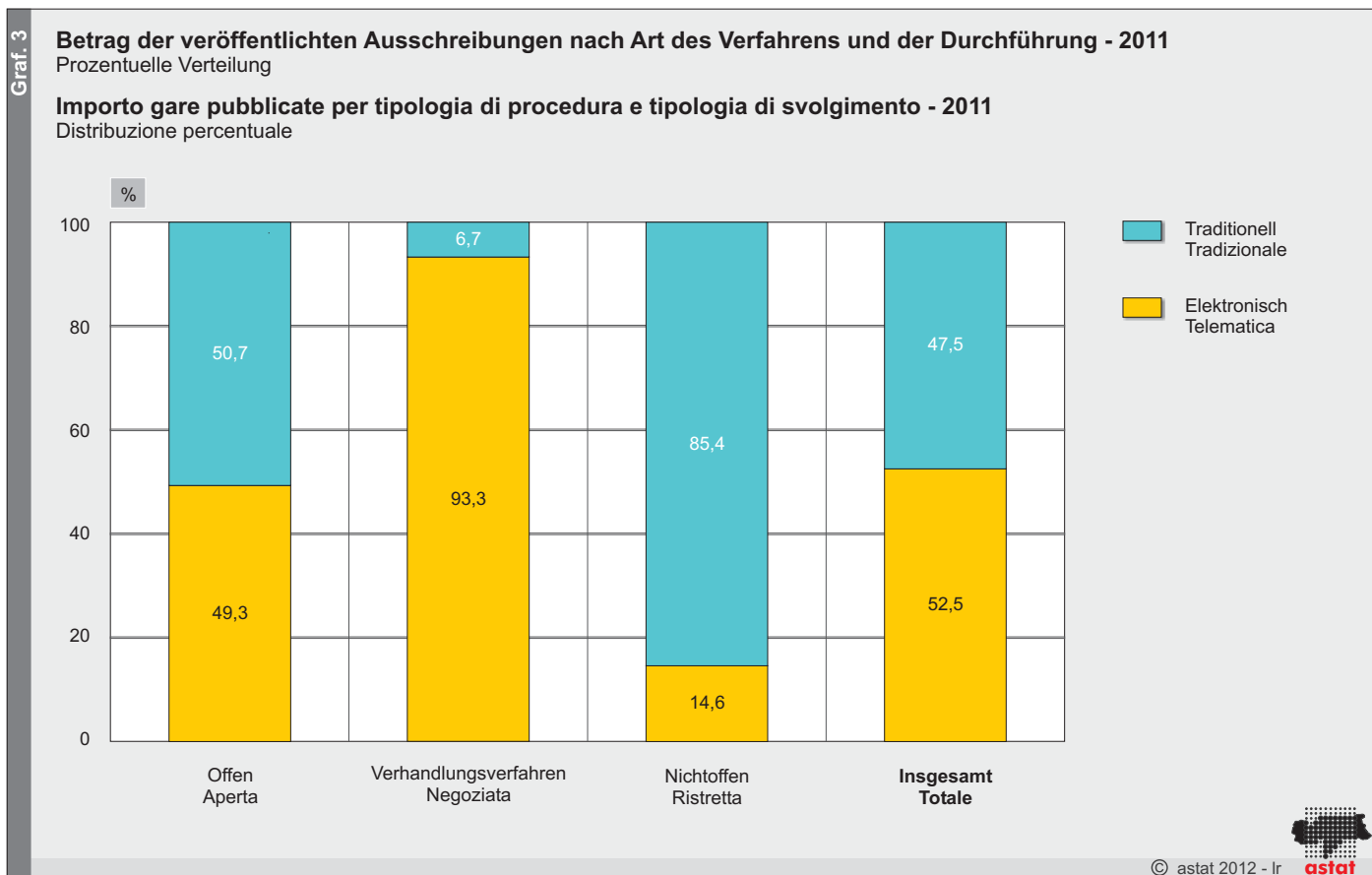
52,5% des gesamten Ausschreibungsbetrags aller 2011 auf dem Portal veröffentlichten Ausschreibungen wurden auf elektronischem Wege vergeben. Bei den offenen Verfahren wurden beide Durchführungsmoda-

Le gare pubblicate sul portale provinciale nel corso del 2011 sono state svolte per il 52,5% dell'importo complessivo utilizzando il metodo di svolgimento telematico. La procedura aperta ha utilizzato in modo pressoché

(2) Für die gesamte Liste sei auf Art. 6/bis, Abs. 3 und 4 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 verwiesen. Per il riferimento completo si veda l'art. 6/bis c.3 e c.4 della legge provinciale n. 17 del 22 ottobre 1993.

litäten in etwa gleich häufig verwendet. Bei den Verhandlungsverfahren überwog die elektronische Durchführung (93,3%), während diese nur 14,6% der nicht-offenen Verfahren betrifft.

chè paritario le due tipologie di svolgimento. La procedura negoziata ha utilizzato prevalentemente lo svolgimento telematico (93,3%), mentre nella procedura ristretta esso pesa solamente per il 14,6%.



Die EU-Formulare

Um die größtmögliche Öffnung der Märkte zu gewährleisten, müssen die Standardformulare für alle Ausschreibungen, die einen auf EU-Ebene vorgegebenen Schwellenwert überschreiten, im Informationssystem für die Europäische öffentliche Auftragsvergabe (SIMAP) im Abschnitt TED (Tenders Electronic Daily) veröffentlicht werden. Es handelt sich dabei um die Online-Version des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union (ABl. S). Auf diesem Portal werden täglich bis zu 1.000 neue Bekanntmachungen veröffentlicht.

Damit die Bekanntmachungen für öffentliche Aufträge rasch zugänglich sind, müssen die Unterlagen über einen der folgenden Wege übermittelt werden:

1. TED eSenders - direkte elektronische Übermittlung
2. eNotice - Online-Formulare
3. Datei

Die fortschrittlichste und schnellste Übermittlungsmöglichkeit ist eSenders, welche das strukturierte elektronische Format XML verwendet.

I formulari comunitari

Al fine di garantire la massima apertura dei mercati, per tutte le gare che superano le soglie prefissate a livello comunitario, deve essere pubblicato il relativo formulario standard sul portale SIMAP (Sistema informativo per gli appalti pubblici europei) alla sezione TED (Tenders Electronic Daily). Si tratta della versione web del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea (GU S). Su questo portale vengono pubblicati giornalmente fino a 1.000 nuovi avvisi di appalti.

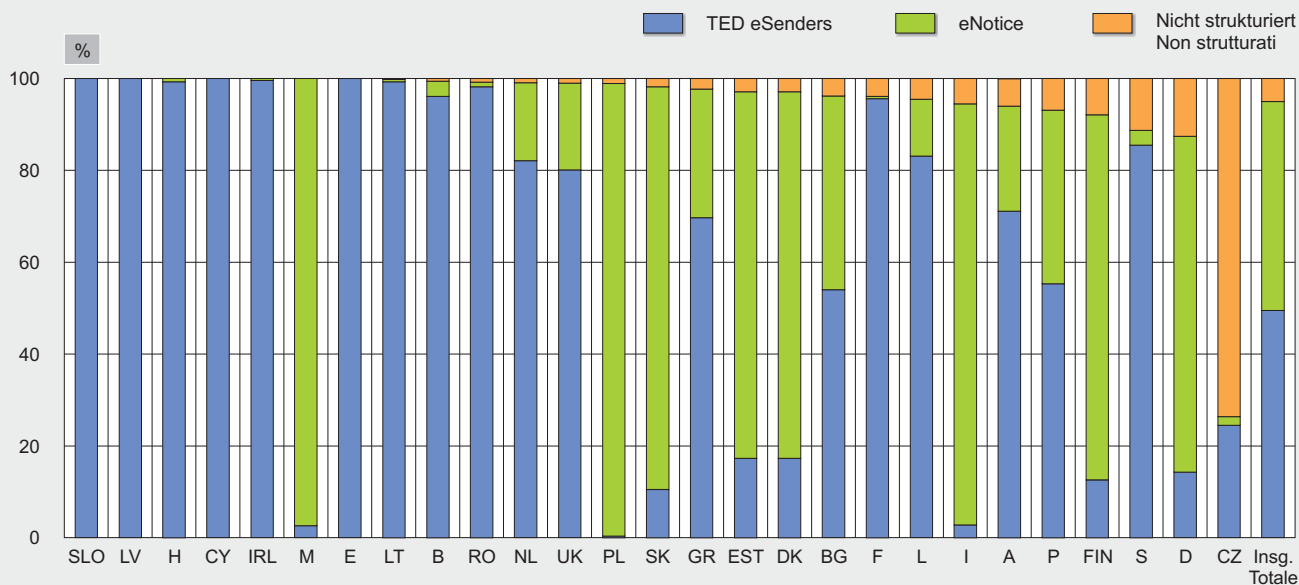
Al fine di garantire l'accesso in tempi brevi agli avvisi di appalti pubblici i documenti devono essere inoltrati mediante una delle seguenti modalità:

1. TED eSenders - inoltro elettronico diretto
2. eNotice - formulari online
3. file

La modalità di inoltro più evoluta e più rapida è quella e-Senders, mediante formato elettronico strutturato XML.

EU-Formulare, die im SIMAP veröffentlicht wurden, nach Mitgliedsstaat und Art der Übermittlung - November 2011

Formulari comunitari pubblicati sul portale SIMAP per stato membro e tipologia di inoltro - novembre 2011



SLO = Slowenien / Slovenia, LV = Lettland / Lettonia, H = Ungarn / Ungheria, CY = Zypern / Cipro, IRL = Irland / Irlanda, M = Malta, E = Spanien / Spagna, LT = Litauen / Lituania, B = Belgien / Belgio, RO = Rumänien / Romania, NL = Niederlande / Paesi Bassi, UK = Vereinigtes Königreich / Regno Unito, PL = Polen / Polonia, SK = Slowakei / Slovacchia, GR = Griechenland / Grecia, EST = Estland / Estonia, DK = Dänemark / Danimarca, BG = Bulgarien / Bulgaria, F = Frankreich / Francia, L = Luxemburg / Lussemburgo, I = Italien / Italia, A = Österreich / Austria, P = Portugal / Portogallo, FIN = Finnland / Finlandia, S = Schweden / Svezia, D = Deutschland / Germania, CZ = Tschechische Republik / Repubblica Ceca.

© astat 2012 - lr



Nur ein sehr geringer Teil der Bekanntmachungen vonseiten der italienischen öffentlichen Auftraggeber wird über TED eSenders (2,8%) übermittelt. Der entsprechende EU-Durchschnitt beträgt 49,5%. In diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, dass derzeit nur sechs Informatikgesellschaften vom SIMAP berechtigt wurden, Bekanntmachungen in italienischer Sprache zu übermitteln.

La modalità di inoltro degli avvisi di gara da parte dei committenti pubblici italiani avviene solamente in minima parte mediante TED eSenders (2,8%), rispetto al valore medio UE (49,5%). Occorre a tal fine ricordare che al momento sono solamente sei le società informatiche autorizzate dal Sistema SIMAP all'inoltro degli avvisi di gara in lingua italiana.

Tab. 4

Von den lokalen Vergabestellen im SIMAP veröffentlichte EU-Formulare nach Art der Übermittlung - 2011

Formulari comunitari pubblicati sul portale SIMAP da stazioni appaltanti locali per tipologia di inoltro - 2011

Formular Formulario	BESCHREIBUNG	eNotice+Datei eNotice+file	TED eSenders	Insgesamt Totale	DESCRIZIONE
SF1	Vorinformation	7	6	13	Avviso di preinformazione
SF2	Auftragsbekanntmachung	198	148	346	Bando di gara
SF3	Bekanntmachung vergebener Aufträge	119	105	224	Avviso di aggiudicazione di appalto
SF5	Auftragsbekanntmachung - Versorgungssektoren	16	3	19	Avviso di gara - Settori speciali
SF6	Bekanntmachung vergebener Aufträge - Versorgungssektoren	3	1	4	Avviso di aggiudicazione di appalti - Settori speciali
SF9	Vereinfachte Auftragsbekanntmachung im Rahmen eines dynamischen Beschaffungssystems	2	-	2	Bando di gara semplificato nell'ambito di un sistema dinamico di acquisizione
SF12	Wettbewerbsbekanntmachung	12	3	15	Avviso di concorso di progettazione
SF13	Bekanntmachung der Wettbewerbsergebnisse	7	1	8	Risultati di un concorso di progettazione
SF14	Bekanntmachung über zusätzliche Informationen, Informationen über nicht-abgeschlossene Verfahren oder Berichtigung	49	31	80	Avviso relativo a informazioni complementari, informazioni su procedure incomplete o rettifiche
SF15	Freiwillige Ex ante-Transparenzbekanntmachung	1	-	1	Avviso volontario per la trasparenza ex-ante
Insgesamt		414	298	712	Totale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

Das Informationssystem für öffentliche Verträge des Landes hat mit informatischer Unterstützung durch i-Faber 41,9% der 712 EU-Formulare sowohl in italienischer als auch in deutscher Version über TED eSenders übermittelt. Da es vom SIMAP die Berechtigung für alle Arten von Formularen erhalten hat, könnte der Anteil der auf diesem Wege übermittelten Formblätter bereits 2012 auf 100% steigen.

Il Sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano, con il supporto informatico della ditta i-Faber, ha provveduto ad inoltrare, sia in versione italiana che in versione tedesca, il 41,9% dei 712 formulari comunitari con modalità TED eSenders. Ottenuta l'autorizzazione di SIMAP su tutte le tipologie di formulari, già per l'anno 2012 tale modalità di inoltro potrebbe avvicinarsi al 100%.

E-Procurement - Verhandlungsverfahren und Auftragsvergabe

E-procurement - le negoziazioni e le aggiudicazioni degli appalti

Die elektronischen Vergaben zeichnen sich dadurch aus, dass alle Ausschreibungsphasen, von der Veröffentlichung der Unterlagen über die Angebotseinreichung durch die Wirtschaftsteilnehmer bis zur Zuschlagserteilung, ausschließlich über Online-Verfahren abgewickelt werden.

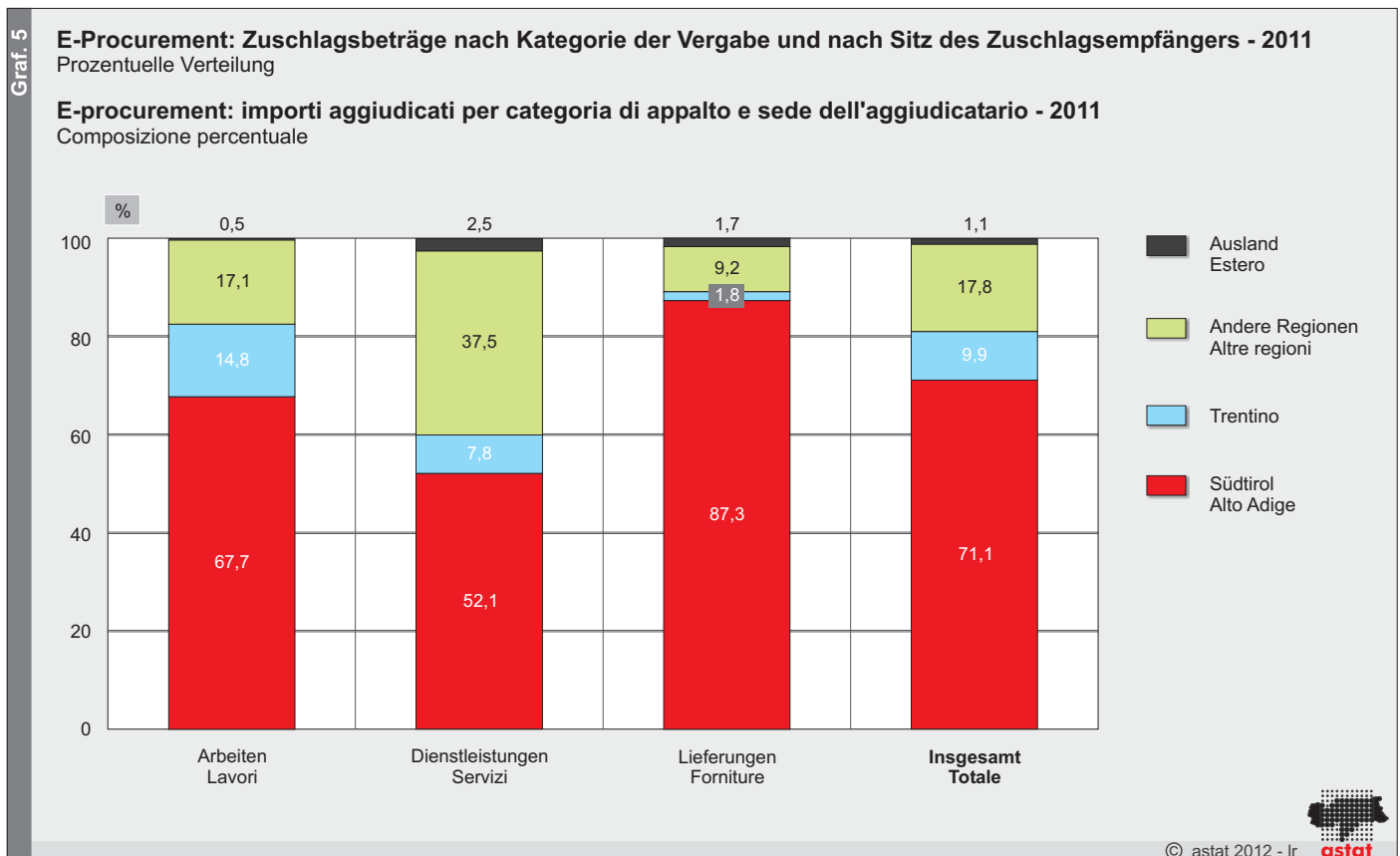
La gara telematica è contraddistinta dal fatto che tutte le fasi di gara, partendo dalla pubblicazione della documentazione, passando alla presentazione delle offerte da parte degli operatori economici e arrivando all'aggiudicazione, vengono svolte esclusivamente mediante l'utilizzo di procedure informatiche web.

Im Folgenden werden nur die Ausschreibungen berücksichtigt, die elektronisch durchgeführt wurden und für die eine Reihe zusätzlicher Informationen im Vergleich zu traditionellen Ausschreibungen verfügbar ist.

Da qui in avanti vengono considerate solamente le gare che hanno utilizzato la modalità di svolgimento telematica, per le quali si dispone di una serie di informazioni aggiuntive rispetto alle gare svolte con modalità tradizionali.

Im Jahr 2011 wurden auf elektronischem Wege Aufträge über insgesamt 136,6 Millionen Euro vergeben. Mehr als die Hälfte entfallen auf die Bauleistungen (56,0%), gefolgt von den Lieferungen (29,2%) und den Dienstleistungen (14,9%).

Nel corso del 2011, mediante svolgimento telematico, sono stati aggiudicati appalti per un totale di 136,6 milioni di euro. Più della metà di essi ha riguardato appalti di lavori pubblici (56,0%), seguiti da quelli di forniture (29,2%) e di servizi (14,9%).



Durchschnittlich wurden mehr als zwei Drittel des wirtschaftlichen Werts der Aufträge an Südtiroler Wirtschaftsteilnehmer (71,1%) vergeben. 9,9% der Aufträge gingen an Wirtschaftsteilnehmer aus dem Trentino, 17,8% an solche aus anderen Regionen Italiens. Nur 1,1% der Aufträge wurden an ausländische Bieter vergeben.

In der Kategorie der Lieferungen liegt der Anteil der Aufträge, immer in Bezug auf den Wert, der an lokale Unternehmen (87,3%) vergeben wird, etwas über dem obgenannten Durchschnittswert. Bei den Bauleistungen (67,7%) entspricht der Wert in etwa dem Gesamtdurchschnitt, während er bei den Dienstleistungen (52,1%) niedriger ist. Hier kommen häufiger externe Bieter, vor allem aus den anderen Regionen Italiens (37,5%), zum Zug.

In media più dei due terzi del valore economico degli appalti è stato affidato ad operatori economici altoatesini (71,1%). Agli operatori economici del vicino Trentino sono stati affidati il 9,9% degli appalti, a quelli di altre regioni italiane il 17,8%, mentre agli operatori esteri risulta affidato solamente l'1,1%.

Sempre in termini di valore, una quota maggiore di appalti rispetto a quella media risulta attribuita a ditte locali per la categoria delle forniture (87,3%), La categoria dei lavori (67,7%) presenta un'incidenza similare a quella del totale, mentre è la categoria dei servizi (52,1%) a lasciare maggior spazio ad operatori economici esterni, soprattutto delle altre regioni italiane (37,5%).

Tab. 5

E-Procurement: Zuschlagsbeträge nach Kategorie der Vergabe und nach Sitz des Zuschlagsempfängers - 2011

E-procurement: importi aggiudicati per categoria di appalto e sede dell'aggiudicatario - 2011

LAND/PROVINZ	Arbeiten Lavori	Dienstleistungen Servizi	Lieferungen Forniture	Insgesamt Totale	PAESE/PROVINCIA
Südtirol	51.801.430	10.574.223	34.774.326	97.149.979	Alto Adige
Andere Provinzen Italiens	24.339.187	9.201.072	4.376.280	37.916.539	Altre province italiane
davon: TN Trient	11.284.446	1.584.992	720.091	13.589.529	di cui: TN Trento
VR Verona	7.591.921	369.923	-	7.961.844	VR Verona
MI Mailand	1.490.014	4.365.766	1.199.734	7.055.514	MI Milano
PN Pordenone	2.284.821	-	-	2.284.821	PN Pordenone
TO Turin	-	1.683.487	-	1.683.487	TO Torino
VI Vicenza	847.164	-	378.900	1.226.064	VI Vicenza
PD Padua	-	25.500	1.065.690	1.091.190	PD Padova
TV Treviso	840.821	160.020	29.109	1.029.950	TV Treviso
VA Varese	-	-	634.790	634.790	VA Varese
VE Venedig	-	269.407	-	269.407	VE Venezia
BO Bologna	-	264.309	-	264.309	BO Bologna
FC Forli-Cesena	-	-	204.060	204.060	FC Forli-Cesena
RM Rom	-	151.750	20.915	172.665	RM Roma
NA Neapel	-	156.704	-	156.704	NA Napoli
GE Genua	-	75.499	-	75.499	GE Genova
CN Cuneo	-	-	68.350	68.350	CN Cuneo
PA Palermo	-	49.000	-	49.000	PA Palermo
PG Perugia	-	44.716	-	44.716	PG Perugia
BL Belluno	-	-	40.000	40.000	BL Belluno
IS Isernia	-	-	14.641	14.641	IS Isernia
Italien insgesamt	76.140.617	19.775.295	39.150.605	135.066.517	Totale Italia
Österreich	349.046	235.111	672.500	1.256.657	Austria
Deutschland	-	282.196	-	282.196	Germania
Portugal	-	-	5.920	5.920	Portogallo
Ausland insgesamt	349.046	517.307	678.420	1.544.773	Totale estero
Insgesamt	76.489.662	20.292.603	39.829.025	136.611.290	Totale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

Die Kategorie der öffentlichen Aufträge mit den meisten Ankäufen aus dem Ausland (1.544.773 Euro) sind die Lieferungen (43,9%). Die Erwerbe von ausländischen Wirtschaftsteilnehmern stammen nur aus drei Staaten und zwar Österreich (81,3%), Deutschland (18,3%) und Portugal (0,4%).

La categoria di appalto pubblico che pesa maggiormente negli acquisti dall'estero (1.544.773 euro) è quella delle forniture (43,9%). Gli acquisti da operatori economici esteri sono stati effettuati solamente da 3 paesi, nell'ordine: Austria (81,3%), Germania (18,3%) e Portogallo (0,4%).

E-Procurement: Verhandlungen und Zuschläge nach Art des Verfahrens - 2011

E-procurement: negoziazioni e relative aggiudicazioni per tipologia di procedura - 2011

ART DES VERFAHRENS	Verhandlungen insgesamt Negoziazioni totali		davon: Verhandlungen mit Ausschreibungsbetrag di cui: negoziazioni con base di gara				TIPO PROCEDURA
	Nr.	Zuschlagsbetrag Importo aggiudicato	Nr.	Geschätzter Ausschreibungsbetrag Importo stimato di gara	Zuschlagsbetrag Importo aggiudicato	Abschlag % Ribasso %	
Offen	72	82.893.620	70	115.409.966	82.870.703	28,2	Aperta
Verhandlungsverfahren	309	31.322.214	284	35.750.165	30.817.571	13,8	Negoziata
Nichtoffen	8	22.395.456	8	24.348.482	22.395.456	8,0	Ristretta
Insgesamt	389	136.611.290	362	175.508.614	136.083.730	22,5	Totale

Quelle: Informationssystem für öffentliche Verträge, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: Sistema informativo contratti pubblici, elaborazione ASTAT

362 der 389 über das Landesportal durchgeführten Verhandlungsverfahren verfügten über einen Ausschreibungsbetrag. Die 27 Verhandlungsverfahren ohne Ausschreibungsbetrag betreffen insgesamt etwa 500.000 Euro und wirken sich nicht signifikant auf den Gesamtwert der Zuschläge (136,6 Millionen Euro) aus.

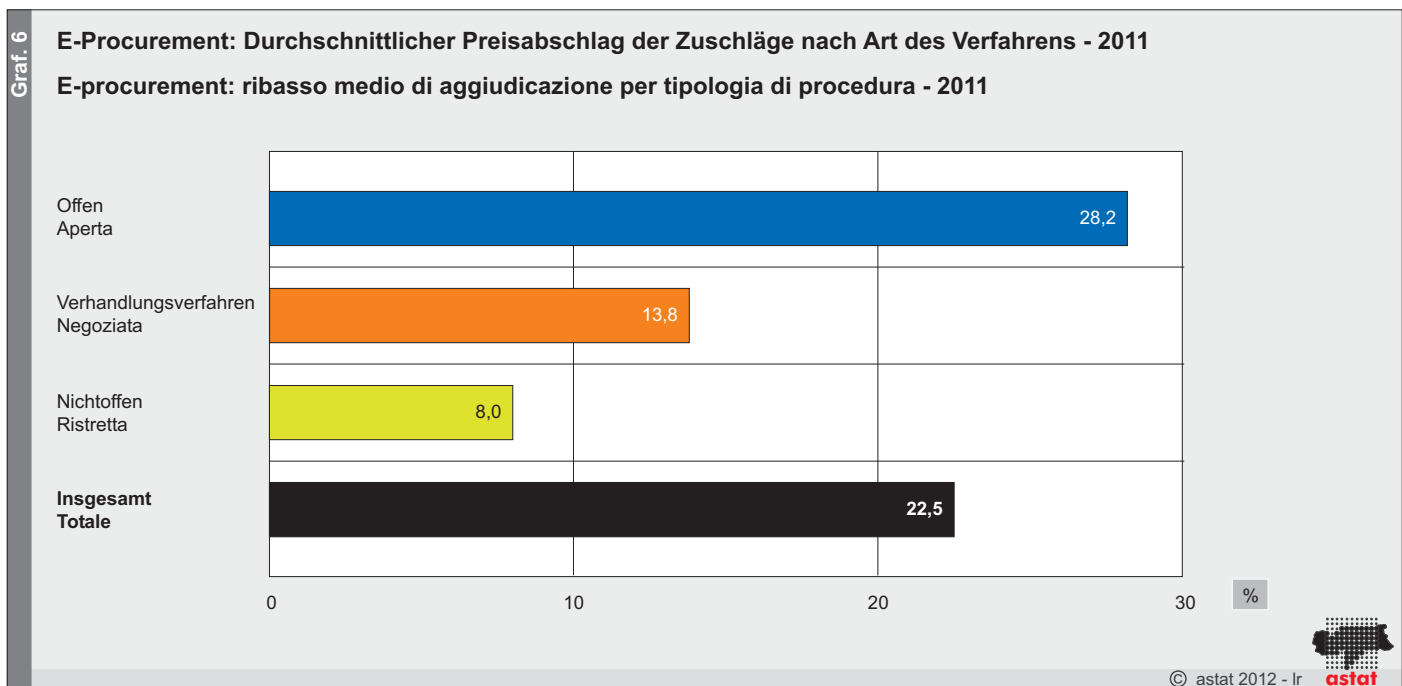
Die Verhandlungsverfahren betrafen einen veranschlagten gesamten Ausschreibungsbetrag von 175,5 Millionen Euro und wurden um insgesamt 136,1 Millionen Euro vergeben. Das bedeutet, dass der Zuschlagsbetrag einen durchschnittlichen Preisabschlag von 22,5% im Verhältnis zum veranschlagten Ausschreibungsbetrag verzeichnet. Insgesamt beträgt der Preisabschlag zugunsten der lokalen Auftraggeber 39,4 Millionen Euro.

Der größte Preisabschlag wird bei den offenen Verfahren (28,2%) verzeichnet, gefolgt von den Verhandlungsverfahren (13,8%) und den nichtoffenen Verfahren (8,0%).

Delle 389 negoziazioni effettuate sul portale provinciale, 362 disponevano di un importo a base di gara. Le 27 negoziazioni effettuate senza importo a base di gara assommano un valore complessivo di aggiudicazione di ca. 500.000 euro e non influiscono significativamente sul valore complessivo delle aggiudicazioni (136,6 milioni di euro).

Le negoziazioni su un importo stimato di gara complessivo di 175,5 milioni di euro sono state aggiudicate per un totale di 136,1 milioni di euro. Ciò significa che l'importo delle aggiudicazioni ha fatto registrare un ribasso medio del 22,5% rispetto a quello stimato a base di gara, con un ribasso complessivo, a favore degli enti committenti locali, pari a 39,4 milioni di euro.

Il ribasso più consistente viene conseguito dalle procedure aperte (28,2%), seguito dalle procedure negoziate (13,8%) e dalle procedure ristrette (8,0%).



Öffentliche Aufträge sind laut dem Kodex für öffentliche Verträge (Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163) zwischen Wirtschaftsteilnehmern und Auftraggebern geschlossene schriftliche entgeltliche Verträge von öffentlichem Interesse über die Ausführung einer **Arbeit**, die **Lieferung von Waren** oder die **Erbringung von Dienstleistungen**.

Güterkategorien: Dabei handelt es sich um die Unterteilungen und Gruppierungen der Güter und Dienstleistungen, die über öffentliche Aufträge vergeben werden.

i-Faber: Unternehmen, das die Systemverwaltung des telematischen Ankaufssystems Südtirols inne hat.

eNotice: Online-Tool zur Erstellung von Bekanntmachungen für das öffentliche Auftragswesen (über Online-Standardformulare) und deren Veröffentlichung in den TED-Internetseiten.

eSenders: Organisationen, die Bekanntmachungen als XML-Dateien auf elektronischem Wege direkt beim Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union einreichen können.

Auftraggeber: Jeder örtliche Auftraggeber, wie Land, Gemeinden, Sanitätsbetrieb usw., der öffentliche Aufträge vergibt und gemäß EU-, Landes- und staatlicher Bestimmungen verpflichtet ist, das Portal „Elektronische Vergaben“ zu verwenden, um das gesamte Ausschreibungsverfahren durchzuführen oder um den Veröffentlichungspflichten nachzukommen.

EU-Standardformular: Formulare, die bei der Veröffentlichung von Wettbewerben und Bekanntmachungen mit einem Betrag über dem EU-Schwellenwert verwendet werden müssen.

Wirtschaftsteilnehmer: Dieser Begriff umfasst die Unternehmer, Lieferanten und Erbringer von Dienstleistungen oder einen Zusammenschluss oder ein Konsortium derselben gemäß Kodex der öffentlichen Verträge (Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163).

Portal „Elektronische Vergaben“: Offizielle Internetseite der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung des gesamten Ausschreibungsverfahrens oder zur Erfüllung der Veröffentlichungspflichten bei Wettbewerben und Bekanntmachungen.

Ausschreibungs- oder Vergabeverfahren: Dazu zählen sowohl die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen, oder Planungsaufträgen, über Aufträge als auch die Vergabe von Arbeiten oder Dienstleistungen über Konzessionen und die Vergabe von Planungs- und Ideenwettbewerben gemäß Kodex der öffentlichen Verträge (Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163).

Offene Verfahren sind Verfahren, bei denen alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot vorlegen können.

Verhandlungsverfahren sind Verfahren, bei denen sich die Vergabestelle an die Wirtschaftsteilnehmer ihrer Wahl wendet und mit einem oder mehreren über die Auftragsbedingungen verhandelt.

Appalti pubblici: sono contratti a titolo oneroso di interesse pubblico stipulati per iscritto tra operatori economici e amministrazioni aggiudicatrici, aventi per oggetto l'esecuzione di **lavori**, la **fornitura di prodotti** o la **prestazione di servizi**, come definiti dal codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163).

Categorie merceologiche: sono le suddivisioni e i raggruppamenti dei beni e servizi oggetto degli appalti pubblici.

Ditta i-Faber: amministratore del sistema di acquisti telematici dell'Alto Adige.

eNotice: strumento online per la preparazione degli avvisi di appalti pubblici (tramite formulari standard online) e la loro pubblicazione nel sito TED.

eSenders: organizzazioni abilitate all'inoltro elettronico diretto dei bandi e degli avvisi strutturati nel formato elettronico XML direttamente all'Ufficio Pubblicazioni dell'Unione Europea.

Enti committenti: ogni committente locale, come la Provincia autonoma, i Comuni, i Consorzi di Comuni, l'Azienda Sanitaria ecc., che aggiudica appalti e che, secondo le disposizioni di legge europee, provinciali e statali, è obbligato all'utilizzo del Portale "Gare telematiche" per l'espletamento dell'intera procedura di gara oppure per adempiere agli obblighi di pubblicità.

Formulario comunitario standard: formulari da utilizzare obbligatoriamente per la pubblicazione di bandi e avvisi di importo superiore alla soglia comunitaria.

Operatori economici: il termine comprende l'imprenditore, il fornitore e il prestatore di servizi o un raggruppamento o consorzio di essi come definiti dal codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 12 aprile 2006, n.163).

Portale "Gare telematiche": è il sito ufficiale della Provincia autonoma di Bolzano per l'espletamento dell'intera procedura di gara, oppure per adempiere agli obblighi di pubblicità di bandi e avvisi.

Procedure di gara o di affidamento: comprendono sia l'affidamento di lavori, servizi, o forniture, o incarichi di progettazione, mediante appalto, sia l'affidamento di lavori o servizi mediante concessione, sia l'affidamento di concorsi di progettazione e di concorsi di idee come definiti dal codice dei contratti pubblici (D.Lgs. 12 aprile 2006, n.163).

Procedura "aperta": è la procedura in cui ogni operatore economico interessato può presentare un'offerta.

Procedura "negoziata": è la procedura in cui le stazioni appaltanti consultano gli operatori economici da loro scelti e negoziano con uno o più di essi le condizioni dell'appalto.

Nichtoffene Verfahren sind Verfahren, bei denen sich alle Wirtschaftsteilnehmer um die Teilnahme bewerben können und bei denen nur die von der Vergabestelle aufgeführten Wirtschaftsteilnehmer ein Angebot abgeben können.

Elektronische Durchführung: Ankaufsverfahren, bei dem alle Ausschreibungsphasen ausschließlich über Online-Anwendungen durchgeführt werden.

Traditionelle Durchführung: Ankaufsverfahren, bei dem das Informationssystem nur dazu verwendet wird, um die Veröffentlichungspflichten zu erfüllen.

SIMAP: ist das Informationssystem für die Europäische öffentliche Auftragsvergabe, welches Zugang zu den wichtigsten Informationen über die öffentliche Auftragsvergabe in Europa verschafft.

Vergabestellen: Darunter werden alle öffentlichen oder privaten Rechtssubjekte verstanden, die die Ausführung von öffentlichen Arbeiten oder die Lieferung von Gütern bzw. die Erbringung von Dienstleistungen Dritten in einem Ausschreibungsverfahren übergeben.

TED (Tenders Electronic Daily): ist die Webseite, welche die Veröffentlichung von Auftragsbekanntmachungen im Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union ermöglicht.

Procedura "ristretta": è la procedura alla quale ogni operatore economico può chiedere di partecipare e in cui possono presentare un'offerta soltanto gli operatori economici invitati dalle stazioni appaltanti.

Svolgimento telematico: procedura di acquisto contraddistinta dal fatto che tutte le fasi di gara vengono svolte esclusivamente mediante l'utilizzo di procedure informatiche web.

Svolgimento tradizionale: procedura di acquisto mediante la quale il sistema informativo viene utilizzato esclusivamente al fine di adempiere agli obblighi di pubblicità.

SIMAP: è il Sistema informativo per gli appalti pubblici europei che dà accesso alle informazioni più importanti in materia di appalti pubblici in Europa.

Stazioni appaltanti: tutti i soggetti pubblici o privati che affidano a terzi mediante una procedura di appalto l'esecuzione di lavori pubblici o la fornitura di beni o servizi.

TED (Tenders Electronic Daily): è il sito attraverso il quale è possibile pubblicare bandi di gara e avvisi di appalti pubblici nel Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Lorenzo Smaniotto